Adhesive AC

Gebrauchsinformation DE

Definition
Coltène Adhesive AC ist ein autoklavierbarer, sprühbarer Haftvermittler für die dauerhafte Verbindung zwischen additionsvernetzenden Silikonen und Kunststoffabformlöffeln.

Materialtyp
Polydimethylsiloxancopolymer

Verwendung
Coltène Einweg-Abformlöffel:
- President Tray AC (autoklavierbar)
- President Tray (nicht autoklavierbar)

Ebenfalls geeignet:
Autoklavierbare bzw. nicht autoklavierbare Kunststoffabformlöffel aus:
- Acrylaten, Polystyrol, Polycarbonaten

Wichtig
Immer mit Handschuhen arbeiten.
Aufgrund der irreversiblen Verbindung zwischen additionsvernetzenden Silikonen und Kunststoffabformlöffel, sind die mit Coltène Adhesive AC eingesprühten Kunststoffabformlöffel nach dem Abformen nicht mehr verwendbar.

Gegenanzeigen
Das Adhäsiv ist für Metalllöffel und einige Kunststofflöffel ungeeignet, im Zweifelsfall ist die Eignung zu prüfen.

Neben- und Wechselwirkungen
- Autoklavieren bzw. nicht Autoklavieren hat keinen negativen Einfluss auf die Adhäsionswerte.
- Eine Eintrübung oder Weißfärbung der Löffeloberfläche ist möglich, beeinträchtigt jedoch das Ergebnis nicht.
- Enthält Ethylacetat
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden!
- Von offenen Flammen fernhalten!

Enthält Ethylacetat



GHS02 GHS07

Gefahr
- H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
- H319 Verursacht schwere Augenreizung.
- H336 Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
- P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen.

P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P337+P313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Anwendung
Kunststoffabformlöffel aus kurzer Distanz mit einer möglichst dünnen, gleichmäßigen Schicht Coltène Adhesive AC besprühen (2 – 3 Hübe) und mindestens 1 Minute trocknen lassen oder mit Druckluft trocken blasen.

Löffelreinigung
Eine Löffelreinigung ist für Einweg-Abformlöffel nicht vorgesehen.

Haltbarkeit und Lagerung
Coltène Adhesive AC erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossener Flasche, 15 – 23 °C und 50 % relative Luftfeuchtigkeit.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargen Nummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Hinweise
Abgabe nur an Zahnärzte oder in deren Auftrag.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
01-2018

Instruction for use EN

Definition
Coltène Adhesive AC is an autoclavable sprayable adhesive for the permanent bond between addition-polymerised silicones and plastic impression trays.

Material type
Polydimethylsiloxanecopolymer

Indication
Coltène disposable impression tray:
- President Tray AC (autoclavable)
- President Tray (not autoclavable)

Also suitable:
Autoclavable or not autoclavable plastic impression trays made of:
- Acrylates, polystyrene, polycarbonates

Important
Always wear gloves.
Because of the irreversible bond between addition-polymerized silicones and plastic impression trays, the plastic impression trays sprayed with Coltène Adhesive AC after the impression is taken can no longer be used.

Contra-indications
The adhesive is not compatible for use with metal trays or special plastic impression trays, in case of doubt test the acceptability.

Side effects / Interactions
- Autoclaving or not autoclaving has no negative influence on the adhesion values.
- Cloudiness or white discoloration of the tray surface are possible, but will not affect the end result.
- Contains ethyl acetate
- Use only in a well-ventilated areas!
- Keep away from open flames!

Contains ethyl acetate



GHS02 GHS07

Danger
- H225 Highly flammable liquid and vapour.
- H319 Causes serious eye irritation.
- H336 May cause drowsiness or dizziness.
- P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P337+P313 If eye irritation persists: Get medical advice / attention.

Application
Spray (2 – 3 times) all plastic impression trays from a short distance with a thin, even layer of Coltène Adhesive AC, and let it dry for at least 1 min, or dry it using compressed air.

Cleaning of trays
Disposable plastic impression trays are not intended to be cleaned.

Shelf life and storage
Coltène Adhesive AC fulfils the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in a well sealed bottle at a temperature of 15 – 23 °C / 59 – 73 °F and 50 % relative air humidity.

Marking
The expiration date and LOT number are shown on the containers.

Note
Only supplied to dentists or upon their instructions. Keep out of the reach of children.

Caution
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Date of instructions for use
01-2018

Mode d'emploi FR

Définition
L'Adhésif AC de Coltène est un adhésif autoclavable qui est pulvérisé afin de créer une liaison résistante entre les silicones réticulant par addition et les porte-empreinte en plastique.

Type de matériau
Copolymère de polydiméthylsiloxane

Indications
Porte-empreinte à usage unique de Coltène
- President Tray AC (autoclavable)
- President Tray (non autoclavable)

Convient également :
Porte-empreinte en plastique autoclavables et non autoclavables en :
- acrylates, polystyrène, polycarbonates

Important
Toujours porter des gants.
En raison de la liaison permanente entre les silicones réticulant par addition et les porte-empreinte en plastique, les porte-empreinte en plastique sur lesquels a été pulvérisé l'Adhésif AC de Coltène ne sont plus utilisables après la prise d'empreinte.

Contre-indications
L'adhésif ne convient pas porte-empreintes en métal ni pour certains porte-empreintes en plastique. En cas de doute, procéder à un test de compatibilité.

Effets secondaires / Interactions
- Qu'ils soient autoclavables ou non, cela n'a aucun impact négatif sur l'adhérence.
- Une coloration blanche ou des taches floconneuses peuvent apparaître sur la surface du porte-empreinte, mais n'ont aucune conséquence sur le résultat final.
- Contient de éthylacétate.
- N'utiliser que dans une zone bien aérée !
- Tenir loin d'une flamme !

Contient acétate d'éthyle



GHS02 GHS07

Danger
- H225 Liquide et vapeurs très inflammables.
- H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
- H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges.
- P210 Tenir à l'écart de la chaleur / des surfaces chaudes / des étincelles / des flammes nues / de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.

P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant Plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P337+P313 Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.

Conseils d'utilisation
Vaporiser (2 – 3 fois) les porte-empreintes en plastique à courte distance avec une couche mince et uniforme d'Adhésif AC de Coltène, et laisser sécher au moins 1 minute ou sécher à l'air comprimé.

Nettoyage des porte-empreintes
Les porte-empreintes à usage unique ne sont pas conçus pour être nettoyés.

Durée de conservation et stockage
L'Adhésif AC de Coltène conserve toute son efficacité au moins jusqu'à la date de péremption inscrite sur les emballages, tant qu'il reste dans des contenants hermétiquement clos à une plage de température de 15 – 23 °C / 59 – 73 °F et une humidité relative de 50 %.

Marquage
La date de péremption et le numéro LOT de sont indiqués sur la cartouche et l'emballage.

Note
Vendu uniquement aux dentistes ou selon leurs instructions. Tenir hors de portée des enfants.

Date de rédaction du mode d'emploi
01-2018

Informazioni per l'uso IT

Definizione
Coltène Adhesive AC è un adesivo autoclavabile applicabile a spruzzo per la connessione permanente tra materiali siliconici reticolanti per addizione e portaimpronta in plastica.

Composizione
Polidimetilsilossano copolimero

Indicazioni
Portaimpronta monouso Coltène:
- President Tray AC (autoclavabile)
- President Tray (non autoclavabile)

Indicato anche per:
Portaimpronta autoclavabili o non autoclavabili realizzati in:
- acrilato, polistirolo, policarbonato

Importante
Indossare sempre i guanti.
A causa della irreversibilità della connessione tra i materiali siliconici reticolanti per addizione e il portaimpronte in plastica, i portaimpronte a cui è stato applicato Coltène Adhesive AC non sono più riutilizzabili dopo la presa d'impronta.

Controindicazioni
L'adesivo non è compatibile con i portaimpronta metallici o particolari portaimpronta in plastica. In caso di dubbio verificare la compatibilità.

Effetti collaterali e interazioni
- L'esecuzione o la mancata esecuzione della sterilizzazione in autoclave non ha alcun effetto negativo sui valori di adesione.
- La superficie del portaimpronta potrebbe diventare opaca o macchiata di bianco, ma ciò non ha alcuna ripercussione sul risultato finale.
- Contiene etilacetato.
- Usare esclusivamente in locali ben ventilati!
- Tenere lontano dalle fiamme!

Contiene etilacetato



GHS02 GHS07

Pericolo
- H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.
- H319 Provoca grave irritazione oculare.
- H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P337+P313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

Applicazione
Nebulizzare (2 – 3 volte) tutti i portaimpronta in plastica a distanza ravvicinata con uno strato sottile e uniforme di Coltène Adhesive AC e far asciugare per almeno un minuto, o impiegare aria compressa.

Pulizia del portaimpronta
I portaimpronta in plastica monouso non vanno puliti.

Stoccaggio e scadenza
Coltène Adhesive AC conserva la sua efficacia fino alla data di scadenza indicata sulla confezione, in condizioni di perfetta chiusura e a una temperatura di 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e umidità relativa del 50 %.

Marcatura
La data di scadenza e il numero di lotto LOT sono indicate sulle confezioni e sulle cartucce.

Nota
Il prodotto deve essere venduto unicamente a dentisti o a persone da loro incaricate.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Data delle istruzioni per l'uso
01-2018

Información para el uso ES

Definición
El Adhesivo Coltène AC es un adhesivo en aerosol autoclavable para la unión permanente de siliconas reticulantes por adición y cubetas de impresión sintéticas.

Tipo de Material
Copolímero de Polidimetisolano.

Indicaciones
Cubetas de impresión desechables Coltène:
- President Tray AC (autoclavable)
- President Tray (no autoclavable)

También indicadas:
Cubetas de impresión sintéticas autoclavables y no autoclavables de:
- acrilatos, poliestirol, policarbonatos

Importante
Utilice siempre guantes.
Debido a la unión irreversible de las siliconas reticulantes por adición con las cubetas de impresión sintéticas, las cubetas pulverizadas con el Adhesivo Coltène AC no se pueden reutilizar después de la toma de impresión.

Contraindicaciones
El uso del adhesivo no es compatible con cubetas metálicas o cubetas de impresión sintéticas especiales, en caso de duda, lleve a cabo el test de aceptabilidad.

Efectos colaterales / Interacciones
- El autoclavado o no autoclavado no influye de forma negativa sobre los valores de la adhesión.
- Es posible que se observen decoloraciones o manchas turbias en la superficie de la cubeta, pero esto no afecta al resultado final.
- Contiene acetato de etilo.
- ¡Utilícelo exclusivamente en zonas muy bien ventiladas!
- ¡Manténgase alejado del fuego!

Contiene acetato de etilo



GHS02 GHS07

Peligro
- H225 Líquido y vapores muy inflamables.
- H319 Provoca irritación ocular grave.
- H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.
- P210 Mantener alejado de fuentes de calor, de superficies calientes, chispas, llama abierta y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P337+P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

Aplicación
Vaporice (2 – 3 veces) todas las cubetas sintéticas desde una distancia corta con una fina capa de Adhesivo Coltène AC y déjelo secar durante al menos 1 minuto ó seque directamente con aire comprimido.

Limpieza de las cubetas
Las cubetas sintéticas son desechables por lo que no se necesita limpieza.

Duración y Almacenaje
El Adhesivo Coltène AC dura por lo menos hasta la fecha de caducidad que aparece en el envase, siempre y cuando el envase se encuentre sellado y se mantenga a temperaturas entre 15 – 23 °C / 59 – 73 °F y un 50 % de humedad relativa en el ambiente.

Marca
La fecha de caducidad y el número de LOT aparecen marcados en el envase y en el cartucho.

Nota
Únicamente se suministra a odontólogos o bajo sus indicaciones. Manténgase alejado de los niños.

Fecha de las instrucciones de uso
01-2018

Instruções de Utilização PT

Definição
Coltène Adhesive AC é um agente adesivo pulverizável autoclavável para a união duradoura entre silicones reticuláveis por adição e moldeiras de plástico.

Tipo de material
Copolimero Polidimetilsiloxano

Indicação
Coltène Moldeiras descartáveis:
- President Bandeja AC (autoclavável)
- President Bandeja (não autoclavável)

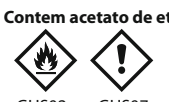
Igualmente adequadas:
Moldeiras de plástico autoclaváveis ou autoclaváveis de:
- acrilatos, poliestireno, policarbonatos

Importante
Use sempre luvas.
Devido à união irreversível entre as silicones reticuláveis por adição e a moldeira de plástico, as moldeiras de plástico pulverizadas com Coltène Adhesive AC deixam de poder ser utilizadas após a confecção do molde.

Contra-indicações
O adesivo não é compatível para utilização com moldeiras metálicas ou moldeiras de impressão de plástico especiais. Em caso de dúvida verifique a aceitabilidade.

Efeitos colaterais / interacções
- O autoclavar ou não autoclavar não tem qualquer influência negativa sobre os valores de adesão.
- A superfície da moldeira pode ficar turva ou branquiçada, mas isso não afecta o resultado.
- Contém acetato de étilo
- Utilize apenas em áreas bem ventiladas!
- Mantenha afastado de chamas abertas!

Contem acetato de etilo



GHS02 GHS07

Perigo
- H225 Líquido e vapor facilmente inflamáveis.
- H319 Provoca irritação ocular grave.
- H336 Pode provocar sonolência ou vertigens.
- P210 Manter afastado do calor / faísca / chama aberta / superfícies quentes e outras fontes de ignição. Não fumar.

P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.
P337+P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

Aplicação
Pulverize as moldeiras de plástico, a curta distância, com uma camada fina e homogénea de Coltène Adhesive AC (2 – 3 cargas)e deixe secar pelo menos durante 1 minuto ou seque directamente com ar comprimido.

Limpeza das moldeiras
As moldeiras de plástico descartáveis não devem ser limpas.

Durabilidade e armazenagem
O Coltène Adhesive AC cumpre o fim para que foi concebido, pelo menos durante o seu período de validade indicado nas embalagens, em frascos bem selados e a uma temperatura de 15 – 23 °C e 50 % de humidade relativa do ar.

Marcação
A data de validade e número de lote LOT são indicados nas embalagens.

Observação
Fornecido apenas a dentistas ou de acordo com instruções destes.
Mantenha fora do alcance das crianças.

Data das instruções de utilização
01-2018

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
Coltène Adhesive AC is een voor de autoclaaf geschikt, spuitbaar hechtmiddel voor de duurzame verbinding tussen additievernettende siliconen en kunststofafdruklepels.

Materiaaltype
Polydimethylsiloxaancopolymeer

Indicatie
Coltène wegwerpafdruklepel:
- President Tray AC (geschikt voor de autoclaaf)
- President Tray (niet geschikt voor de autoclaaf)

Eveneens geschikt:
Voor de autoclaaf geschikte resp. niet geschikte kunststofafdruklepels gemaakt van:
- acrylaten, polystyreen, polycarbonaten

Belangrijk
Draag altijd handschoenen.
Vanwege de onomkeerbare verbinding tussen additievernettende siliconen en kunststofafdruklepels mogen de met Coltène Adhesive AC ingespoten kunststofafdruklepels na het afdrukken niet meer worden gebruikt.

Contra-indicaties:
Het adhesief is niet geschikt voor metalen vormen of speciale kunststofafdrukvormen; bij twijfel moet de geschiktheid worden getest.

Bijwerkingen / interacties
- autoclaveren resp. niet-autoclaveren heeft geen negatieve invloed op de adhesiewaarden.
- Troebelheid of witte verkleuring van het vormoppervlak zijn mogelijk, maar zijn niet van invloed op het eindresultaat.
- Bevat ethylacetaat
- Uitsluitend in in een goed geventileerde ruimte gebruiken!
- Uit de buurt van open vlammen houden!

Bevat ethylacetaat



GHS02 GHS07

Gevaar
- H225 Licht ontvlambare vloeistof en damp.
- H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
- H336 Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken.
- P210 Verwijderd houden van warmte / hete oppervlakken / vonken / open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.

P305+P351+P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P337+P313 Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Toepassing
Spuit (2 – 3 keer) een dunne, gelijkmatige laag
Coltène Adhesive AC op korte afstand op alle kunststofafdrukvormen en laat het ten minste 1 min. drogen of gebruik perslucht.

Reiniging van vormen
Wegwerpafdrukvormen van kunststof zijn niet bedoeld om te worden gereinigd.

Houdbaarheid en bewaren
Coltène Adhesive AC kan worden gebruikt ten minste tot aan de uiterste gebruiksdatum die wordt vermeld op de verpakkingen. Bewaren in goed gesloten verpakkingen bij een temperatuur van 15 – 23 °C / 59 – 73 °F en een relatieve luchtvochtigheid van 50 %.

Markering
De uiterste gebruiksdatum en het partijnummer LOT zijn vermeld op de verpakking en het patroon.

Opmerking
Alleen geleverd aan tandartsen of op hun aanwijzingen. Buiten het bereik van kinderen houden.

Datum van gebruiksaanwijzing
01-2018

Brugsanvisning DA

Definition
Coltène Adhesive AC er et autoklaver- og spraybart adhæsiv til permanent forbindelse mellem additionspolymeriserende silikoner og plasticaftrykssskeer.

Materialetype
Polydimethylsiloxancopolymer

Indikation
Coltène aftrykssskeer til engangsbrug:
- President Tray AC (autoklaverbar)
- President Tray (ikke autoklaverbar)

Også egnet:
Autoklaverbare / ikke autoklaverbare plasticaftrykssskeer af:
- Acrylater, polystyrol, polycarbonater

Vigtigt
Brug altid handsker.
På grund af den irreversible forbindelse mellem additionspolymeriserende silikoner og plasticaftrykssskeer kan plasticaftrykssskeer, der er sprayet med Coltène Adhesive AC, ikke genanvendes efter aftrykket.

Kontraindikationer
Adhæsivet er ikke egnet til anvendelse med metalskeer eller specielle plasticskeer. I tvivlstilfælde bør der foretages en prøve først.

Bivirkninger / interaktioner
- Autoklavering / ikke autoklavering har ingen negativ indflydelse på adhæsionskvaliteten.
- Der kan opstå uklarheder eller hvide misfarvninger på skeens overflade, men de vil ikke påvirke slutresultatet.
- Indeholder ethylacetat
- Må kun anvendes i velventilerede rum!

- Må ikke udsættes for åben flamme!

Indeholder ethylacetat



GHS02 GHS07

Fare
- H225 Meget brandfarlig væske og damp.
- H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.
- H336 Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed.
- P210 Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt.

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P337+P313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.

Anvendelse
Spray alle plasticskeer 2 – 3 gange med kort afstand med et tyndt, jævnt lag af Coltène adhæsiv AC, og lad det tørre i mindst 1 min, eller tør det med komprimeret luft.

Rengøring af skeer
Plasticskeer til engangsbrug er ikke beregnet til at blive gjort rene.

Holdbarhed og opbevaring
Coltène adhæsiv AC opfylder det tiltænkte formål mindst indtil udløbsdatoen, som vises på beholderne, i godt forseglede beholdere ved temperaturer på 15 – 23 °C og 50 % relativ luftfugtighed.

Afmærkning
Udløbsdato og lotnummer LOT kan ses på pakken og patronen.

Bemærk
Leveres kun til tandlæger eller ifølge deres vejledninger.
Opbevares utilgængeligt for børn.

Dato for brugsanvisning
01-2018

Bruksanvisning SV

Definition
Coltène Adhesive AC är en autoklaveringsbar adhesiv i sprayform som skapar en hållbar anslutning mellan A-silikoner och avtryckssskedar i plast.

Sammansättning
En kopolymer av polydimetylsiloxan

Indikation
Coltène avtryckssskedar för engångsbruk:
- President Tray AC (kan autoklaveras)
- President Tray (tål inte att autoklaveras)

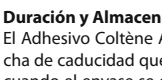
Liksom även:
Avtryckssskedar av plast som tål resp. inte tål att autoklaveras av:
- akrylat, polystyren, polykarbonat

Viktigt
Använd alltid skyddshanskar.
På grund av den irreversibla föreningen mellan A-silikon och avtryckssskedar i plast som sprayats med Coltène Adhesive AC kan avtryckssskedarna inte återanvändas efter avtryckstagningen.

Kontraindikationer
Limmet kan inte användas med avtryckssskedar av metall eller speciella avtryckssskedar av plast. I tvivelsfall bör detta provas på förhand.

Biverkningar / interaktioner
- Adhesionen påverkas inte negativt vare sig man autoklaverar eller inte autoklaverar.
- En vit förfärgning kan uppstå på ytan av avtryckssske-den, men har ingen inverkan på slutresultatet.
- Innehåller etylacetat
- Använd endast limmet i välventilerade utrymmen!
- Bör ej användas vid öppen låga!

Innehaller etylacetat



GHS02 GHS07

Fara
- H225 Mycket brandfarlig vätska och ånga.
- H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- H336 Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad.
- P210 Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden.

P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P337+P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

Applicering
Spraya (2 – 3 gånger) alla avtryckssskedar av plast på ett kort avstånd så att det uppstår ett tunt och jämnt lager av ColtèneAdhesive AC och låt det torka åtminstone 1 minut. Alternativt kan man torka det med tryckluft.

Rengöring av avtryckssskedarna
Det är inte meningen att avtryckssskedar för engångsbruk skall rengöras.

Hållbarhet och lagring
ColtèneAdhesive AC är användbart till det avsedda ändamålet ända till det datum som är angivet på behållaren förutsatt att den lagras i 15 – 23 °C / 59 – 73 °F och en 50 % luftfuktighet.

Märkning
Det sista förbrukningsdatumet och LOT numret finns på förpackningen och behållaren.

Märk
Levereras endast till tandläkare eller enligt instruktioner från dem. Förvaras otillgängligt för barn.

Datum
01-2018

Bruksanvisning NO

Definisjon
Coltène® Adhesive AC er et autoklaverbart sprayadhesiv for permanent feste av tilsetningspolymerisert silikon og avtrykkssskjeer av plast.

Materialtype
Polydimetylsiloksan-kopolymer

Indikasjon
- Coltène avtrykkssskje til engangsbruk:
- President® Tray AC (kan autoklaveres)
- President® Tray AC (kan ikke autoklaveres)

Også egnet:
Autoklaverbare og ikke-autoklaverbare plastavtrykkssskjeer laget av:
- Akrylater, polystyren, polykarbonater

Viktig
Bruk alltid hansker.
På grunn av den irreversible bindingen mellom tilsetningspolymeriserte silikoner og plastavtrykkssskjeer, kan avtrykkskjeer sprayet med Coltène® Adhesive AC ikke brukes igjen etter at avtrykket er tatt.

Kontraindikasjoner
Adhesivet kan ikke brukes med metallavtrykkssskjeer eller avtrykkssskjeer av spesialplast, ved eventuell tvil skal man teste kompatibiliteten.

Bivirkninger/interaksjoner
- Det å autoklavere eller ikke har ingen negativ effekt på adhesjonsverdiene.
- Avtrykkssskjeens flater kan bli tåkete eller få en hvit misfarging, men dette påvirker ikke sluttresultatet.
- Inneholder etylacetat
- Brukes kun i godt ventilert område!
- Holdes unna åpen ild!

Inneholder etylacetat



GHS02 GHS07

Fare
- H225 Meget brannfarlig væske og damp.
- H319 Gir alvorlig øyeirritasjon.
- H336 Kan forårsake døsighet eller svimmelhet.
- P210 Holdes vekk fra varme / gnister / åpen flamme / varme overflater. Røyking forbudt.

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.
P337+ P313 Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk legehjelp.

Bruk
Spray (2–3 ganger) alle plastavtrykkssskjeene på kort avstand med et tynt, jevnt lag av Coltène® Adhesive AC som mulig og la det påførte laget tørke i minst 1 min, eller tørk det eventuelt med trykkluft.

Rengjøring av avtrykkssskjeer
Plastavtrykkssskjeer til engangsbruk skal ikke rengjøres.

Holdbarhet og oppbevaring
Coltène® Adhesive AC oppfyller det tiltenkte formålet minst til utløpsdato som er angitt på beholderne, i godt forseglet flaske ved temperaturer på 15–23 °C / 59–73 °F og 50 % relativ luftfuktighet.

Merking
Utløpsdato og LOT-nummer vises på beholderne.

Merk
Leveres kun til tannleger og dentallaboratorier eller på deres vegne. Oppbevares utilgjengelig for barn.

Utgivelsesdato for bruksanvisning
01-2018

Käyttöohjeet FI

Määritelmä
Coltène Adhesive AC on autoklavoitava, suihkutettava lusikkaliima pinta-aktiivisten silikonien ja muovijäljennöslusikoiden lopulliseen adheesioon.

Materiaalityyppi
Polydimetyylisiloksaani, kopolymeeri

Käyttöalueet
Coltènen kertakäyttöisille jäljennöslusikoille:
- President ® Tray AC -lusikka (autoklavoitava)
- President Tray -lusikka (ei autoklavoitava)

Soveltuu lisäksi:
Autoklavoitaville tai ei autoklavoitaville muovilusikoille, jotka on valmistettu:
- Akrylaateista, polystyreenistä, polykarbonaateista

Tärkeää
Käytä aina käsineitä.
Koska muodostunut sidos ColtèneAdhesive AC:llä ruiskuliimatun muovilusikan ja jäljennösaineen välillä on lopullinen, ei muovilusikkaa, voi käyttää uudelleen jäljentämiseen.

Kontraindikaatiot
Älä käytä adhesiivia metallilusikoiden tai erikoismuovilusikoiden kanssa. Testaa soveltuvuus tarvittaessa.

Sivuvaikutukset / Yhteisvaikutukset
- Autoklavointi tai autoklavoimattomuus ei vaikuta haitallisesti adheesioarvoihin.
- Lusikan pinta saattaa haalistua valkoiseksi tai muuttua sameaksi, mutta se ei vaikuta lopputulokseen.
- Sisältää etyyliasetaattia
- Käytä vain tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto!
- Pidä erillään avotulesta!

Sisaltaa Etyyliasetaatti



GHS02 GHS07

Vaara
- H225 Helposti syttyvä neste ja höyry.
- H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä.
- H336 Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
- P210 Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty.

P305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.
P337+P313 Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin.

Käyttö
Ruiskuta kaikkiin muovisiin jäljennöslusikoihin lyhyeltä etäisyydeltä ohut ja tasainen kerros ColtèneAdhesive AC:ta (2 – 3 kertaa), anna kuivua vähintään 1 minuutin ajan tai kuivaa paineilmalla.

Lusikan puhdistus
Kertakäyttöisiä lusikoita ei ole tarkoitus puhdistaa.

Säilyvyys ja varastointi
Oikein varastoituna (15 – 23 °C, suhteellinen ilmankosteus 50 %) Coltène Adhesive AC soveltuu tarkoituksenmukaiseen käyttöön vähintään pakkaukseen merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään asti.

Merkinnät
Viimeinen käyttöpäivä sekä LOT tuotantonumero on merkitty pakkauksiin.

Huom!
Luovutetaan vain hammaslääkäreille tai heidän määräyksestään. Ei lasten ulottuville.

Käyttöohjeen päiväys
01-2018

Οδηγίες χρήσης EL

Ορισμός
Το Coltène Adhesive AC είναι ένα αυτοκλιβανιζόμενο ψεκαζόμενο συγκολλητικό, για τη μόνιμη σύνδεση μεταξύ σιλικονών προσθήκης και συνθετικών κοχλιαρίων διαμόρφωσης.

Τύπος υλικού
Συμπολυμερές πολυδιμεθυλοσιλοξάνης

Ένδειξη
Κοχλιάριο διαμόρφωσης μίας χρήσης Coltène:
- President Tray AC (αυτοκλιβανιζόμενο)
- President Tray (μη αυτοκλιβανιζόμενο)

Εξίσου κατάλληλα:
Αυτοκλιβανιζόμενα ή μη αυτοκλιβανιζόμενα συνθετικά κοχλιάρια διαμόρφωσης από:
- ακρυλικούς εστέρες, πολυστυρόλιο, πολυανθρακικά

Σημαντικό
Πάντοτε να φοράτε γάντια.
Λόγω της μη αναστρέψιμης σύνδεσης μεταξύ σιλικονών προσθήκης και συνθετικών κοχλιαρίων διαμόρφωσης, τα συνθετικά κοχλιάρια διαμόρφωσης που ψεκάζονται με Coltène Adhesive AC δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα μετά τη διαμόρφωση.

Αντενδείξεις
Το συγκολλητικό δεν είναι συμβατό για χρήση με μεταλλικά δισκάρια ή ειδικά πλαστικά δισκάρια αποτύπωσης – σε περίπτωση αμφιβολίας, πραγματοποιήστε έλεγχο αποδοχής.

Δευτερεύουσες αντιδράσεις / αλληλεπιδράσεις
- Ο αυτοκλιβανισμός ή μη αυτοκλιβανισμός δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην ποιότητα της συγκόλλησης.

Adhesive AC

- Είναι πιθανό να παρουσιαστεί θολότητα ή λευκός αποχρωματισμός της επιφάνειας του δισκαρίου, τα οποία όμως δεν επηρεάζουν το τελικό αποτέλεσμα.
- Περιέχει οξεικό αιθυλεστέρα
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους!
- Μακριά από ανοικτή φλόγα!

Περιέχει οξικός αιθυλεστέρας



GHS02 GHS07

Κίνδυνος
- H225 Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα.
- H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
- H336 Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη.
- P210 Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε.

P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
P337+P313 Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό.

Εφαρμογή
Ψεκάστε (2 – 3 φορές) όλα τα πλαστικά δισκάρια αποτύπωσης από μικρή απόσταση με ένα λεπτό, ομοιόμορφο στρώμα Coltène Adhesive AC, και αφήστε το να στεγνώσει για τουλάχιστον 1 λεπτό, ή στεγνώστε το χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.

Καθαρισμός αποτυπωτικών δισκαρίων
Τα πλαστικά δισκάρια αποτύπωσης μίας χρήσης δεν προβλέπεται να καθαρίζονται.

Διάρκεια ζωής και φύλαξη
Το Coltène Adhesive AC εκπληροί τους προτεινόμενους γι' αυτό σκοπούς τουλάχιστον μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στους περιέκτες, εφόσον οι περιέκτες διατηρούνται ερμητικά κλειστοί, σε θερμοκρασία 15 – 23 °C / 59 – 73 °F και σχετική υγρασία 50 %.

Σήμανση
Η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας LOT αναγράφονται στη συσκευασία και στις φύσιγγες.

Σημείωση
Διατίθεται μόνο σε οδοντιάτρους ή κατ' εντολή αυτών. Μακριά από παιδιά.

Ημερομηνία οδηγιών χρήσης
01-2018

Instrucțiuni de utilizare — RO

Definiție
Coltène® Adhesive AC este un adeziv pulverizabil autoclavabil pentru adeziunea permanentă între siliconii cu polimerizare de adiție și lingurile de amprentă din plastic.

Tipul materialului
Copolimer de polidimetilsiloxan

Indicații
- Lingura de amprentă Coltène de unică folosință:
- President® Tray AC (autoclavabilă)
- President® Tray (non-autoclavabilă)

De asemenea adecvate:
Linguri de amprentă din plastic, autoclavabile sau non-autoclavabile, confecționate din:
- Acrilați, polistiren, policarbonați

Important
Purtați întotdeauna mănuși.
Datorită adeziunii ireversibile dintre siliconii cu polimerizare de adiție și lingurile de amprentă din plastic, lingurile de amprentă din plastic pulverizate cu Coltène® Adhesive AC după luarea amprentei nu mai pot fi utilizate.

Contraindicații
Adezivul nu este compatibil pentru utilizarea sa cu lingurile metalice sau cu lingurile de amprentă din plastic special, iar în caz de dubiu, testați compatibilitatea.

Efecte secundare / Interacțiuni
- Autoclavarea sau lipsa autoclavării nu are nicio influență negativă asupra valorilor adeziunii.
- Sunt posibile aspectul voalat sau colorarea în alb a suprafeței lingurii, dar acestea nu vor afecta rezultatul final.
- Conține acetat de etil
- Utilizați numai în zone bine ventilate!
- Feriți de flăcări deschise!

Conține acetat de etil



GHS02 GHS07

Pericol
- H225 Lichid și vapori foarte inflamabili.
- H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.
- H336 Poate provoca somnolență sau amețeală.
- P210 A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis.

P305+P351+P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.
P337+P313 Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul.

Aplicare
Pulverizați (de 2 – 3 ori) toate lingurile de amprentă din plastic de la o distanță redusă cu un strat subțire, uniform de Coltène® Adhesive AC și lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 1 min sau uscați-l cu aer comprimat.

Curățarea lingurilor
Lingurile de amprentă din plastic de unică folosință nu sunt prevăzute pentru curățare.

Termen de valabilitate și depozitare
Coltène® Adhesive AC îndeplinește scopul pentru care este destinat cel puțin până la data expirării care este înscrisă pe recipiente, într-un flacon bine sigilat, la temperaturi de 15–23°C/59–73°F și la o umiditate relativă a aerului de 50%.

Marcaj
Data expirării și LOT numărul sunt marcate pe recipiente.

Notă
Furnizat numai medicilor stomatologi sau la indicația acestora. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Data instrucțiunilor de utilizare
01-2018

Instrukcja zastosowania — PL

Definicja
Coltène Adhesive AC jest zdatnym do sterylizacji w autoklawie, rozpylanym materiałem adhezyjnym do trwałego wiązania między silikonami polimeryzowanymi addycyjnie i plastikowymi łyżkami wyciskowymi.

Rodzaj materiału
Kopolimer polidimetylosiloksanu

Wskazania
Jednorazowa łyżka wyciskowa Coltène:
- President Tray AC (możliwość sterylizacji w autoklawie)
- President Tray AC (bez możliwości sterylizacji w autoklawie)

Nadają się również:
Plastikowe łyżki wyciskowe z możliwością lub bez możliwości sterylizacji w autoklawie, wykonane z następujących materiałów:
- akrylany, polistyren, poliwęglany

Ważne
Należy zawsze nosić rękawiczki.
Ze względu na nieodwracalne wiązanie silikonów polimeryzowanych addycyjnie i plastikowych łyżek wyciskowych nie wolno już po pobraniu wycisku dalej używać plastikowych łyżek wyciskowych, na które rozpylono Coltène Adhesive AC.

Przeciwwskazania
Materiał adhezyjny nie nadaje się do stosowania z łyżkami metalowymi lub specjalnymi plastikowymi łyżkami wyciskowymi, w przypadku wątpliwości należy sprawdzić zdatność.

Działania niepożądane / Oddziaływanie z innymi środkami
- Sterylizacja w autoklawie lub brak sterylizacji w autoklawie nie mają negatywnego wpływu na wartości adhezji.
- Zmętnienie lub białe przebarwienie powierzchni łyżki są możliwe, ale nie mają wpływu na rezultat końcowy.
- Zawiera octan etylu
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
- Chronić przed otwartym ogniem!

Zawiera octan octan etylowy



GHS02 GHS07

Niebezpieczeństwo
- H225 Wysoce łatwopalna ciecz i pary.
- H319 Działa drażniąco na oczy.
- H336 Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy.
- P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić.

P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P337+P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Stosowanie
Z bliskiej odległości rozpylić (2 – 3 razy) cienką, równą warstwę Coltène Adhesive AC na całe plastikowe łyżki wyciskowe i odczekać co najmniej 1 minutę do wyschnięcia lub wysuszyć sprężonym powietrzem.

Czyszczenie łyżek wyciskowych
Jednorazowe plastikowe łyżki wyciskowe nie są przeznaczone do czyszczenia.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie
Coltène Adhesive AC można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniach, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętej butelce w temperaturze 15–23°C / 59–73°F i przy wilgotności względnej powietrza 50%.

Oznakowanie
Data ważności i numer serii LOT są podane na pojemnikach.

Uwaga
Sprzedaż wyłącznie lekarzom dentystom lub na ich polecenie. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Data sporządzenia instrukcji użycia
01-2018

Naudojimo instrukcija — LT

Apibrėžimas
„Coltène® Adhesive AC" yra autoklavuojama purškiama adhezinė medžiaga, skirta permanentiškai sujungti sudėtinio tipo polimerizuotus silikonus ir plastikinius atspaudų šaukštus.

Medžiagos tipas
Polidimetilsiloksanokopolimeras

Indikacija
- „Coltène" vienkartinis atspaudų šaukštas:
- šaukštas „President®" AC (autoklavuojamas)
- šaukštas „President®" (neautoklavuojamas)

Taip pat tinka:
Autoklavuojamiems ir neautoklavuojamiems plastikiniams atspaudų šaukštams, pagamintiems iš:
- akrilatų, polistireno, polikarbonatų

Svarbu
Visada mūvėkite pirštines.
Kadangi sudėtiniai polimerizuoti silikonai ir plastikiniai atspaudų šaukštai sujungiami negrįžtamai, „Coltène® Adhesive AC" nupurkštų plastikinių atspaudų šaukštų daugiau naudoti nebegalima.

Kontraindikacijos
Adhezinė medžiaga netinka naudoti su metaliniais šaukštais ar specialiais atspaudų šaukštais; jei abejojate, patikrinkiite tinkamumą.

Šalutinis poveikis / sąveikos
- Autoklavavimas neturi neigiamo poveikio adhezinėms savybėms.
- Šaukšto paviršius gali tapti drumstos spalvos arba prarasti baltą spalvą, tačiau tai neveikia galutinio rezultato.
- Sudėtyje yra etilacetato
- Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose!
- Laikyti toli nuo atviros liepsnos!

Sudėtyje yra etilacetatas



GHS02 GHS07

Pavojinga
- H225 Labai degūs skystis ir garai.
- H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
- H336 Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą.
- P210 Laikykite atokiai nuo karščio, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų įžiebimo šaltinių. Nerūkyti.

P305+P351+P338 PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
P337+P313 Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją.

Naudojimas
Iš arti nupurkškite (2–3 kartus) visus plastikinius šaukštus tolygiu „Coltène® Adhesive AC" medžiagos sluoksniu ir palikite išdžiūti bent 1 min. arba išdžiovinkite naudodami suspaustą orą.

Šaukštų valymas
Vienkartiniai plastikiniai atspaudų šaukštai nėra skirti valyti.

Galiojimo trukmė ir laikymas
„Coltène® Adhesive AC" medžiaga atitinka paskirtį bent iki galiojimo laiko, pažymėto ant indelių, pabaigos laikant sandariame buteliuke 15–23 °C / 59–73 °F temperatūroje esant 50 % santykinei oro drėgmei.

Žymėjimas
Galiojimo pabaigos data ir LOT numeris pažymėti ant talpyklų.

Pastaba
Tiekiama tik odontologams arba jų nurodymu. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Naudojimo instrukcijų data
01-2018

Návod k použití — CS

Popis
Coltène® Adhesive AC je adhezivum nanášené rozstřikováním, které lze sterilizovat v autoklávu pro trvalé spojení mezi adičně tuhnoucími silikony a plastovými otiskovacími lžícemi.

Typ materiálu
Polydimethylsiloxanový kopolymer

Indikace
- Jednorázová otiskovací lžíce Coltène:
- President® Tray AC (sterilizovatelný v autoklávu)
- President® Tray (nelze sterilizovat v autoklávu)

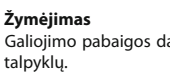
Také vhodné pro:
Plastové otiskovací lžíce, které lze či nelze sterilizovat v autoklávu, vyrobené z:
- Akrylátů, polystyrénu, polykarbonátů

Důležité
Vždy používejte rukavice.
Kvůli nevratné vazbě mezi adičně tuhnoucími silikony a plastovými otiskovacími lžícemi nelze plastové otiskovací lžíce postříkané Coltène® Adhesive AC po pořízení otisku dále používat.

Kontraindikace
Adhezivum není kompatibilní pro použití s kovovými otiskovacími lžícemi nebo speciálními plastovými otiskovacími lžícemi, v případě pochybností vyzkoušejte přijatelnost.

Nežádoucí účinky / interakce
- Provedení či neprovedení sterilizace v autoklávu nemá negativní vliv na úroveň adheze.
- Zakalení nebo bílé zbarvení povrchu otiskovací lžíce je možné, ale neovlivní konečný výsledek.
- Obsahuje ethylacetát
- Používejte pouze v dobře větraných prostorách!
- Chraňte před otevřeným ohněm!

Obsahuje ethylacetát



GHS02 GHS07

Nebezpečí
- H225 Vysoce hořlavá kapalina a páry.
- H319 Způsobuje vážné podráždění očí.
- H336 Může způsobit ospalost nebo závratě.
- P210 Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. Zákaz kouření.

P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.
P337+P313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

Použití
Postříkejte (2–3 krát) všechny plastové otiskovací lžíce z krátké vzdálenosti tenkou, rovnoměrnou vrstvou adheziva Coltène® Adhesive AC a nechte nanesenou vrstvu schnout nejméně 1 minutu nebo ji vysušte stlačeným vzduchem.

Čištění otiskovacích lžic
Jednorázové plastové otiskovací lžíce nejsou určeny k čištění.

Doba použitelnosti a uchovávání
Coltène® Adhesive AC splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v dobře utěsněné lahvičce při teplotě 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu.

Značení
Datum použitelnosti a LOT číslo šarže jsou zobrazeny na obalech.

Poznámka
Dodává se pouze zubním lékařům nebo na základě jejich objednávky. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Datum návodu k použití
01-2018

Használati utasítások — HU

Definíció
A Coltène Adhesive AC egy autoklávozható, permetezhető ragasztó állandó kötés létrehozására addíciós polimerizációval előállított szilikonok és műanyag lenyomatkanalak között.

Anyagtípus
Dimetil-polisziloxán kopolimer

Indikációk
Coltène eldobható lenyomatkanál:
- President Tray AC (autoklávozható)
- President Tray (nem autoklávozható)

A következőkhöz is megfelelő:
Az alábbi anyagokból készült autoklávozható és nem autoklávozható műanyag lenyomatkanalak:
- akrilátok, polisztirol, polikarbonátok

Fontos
Mindig viseljen kesztyűt.
Az addíciós polimerizációval előállított szilikonok és a műanyag lenyomatkanalak közötti irreverzibilis kötés miatt a Coltène Adhesive AC ragasztóval bepermetezett műanyag lenyomatkanalak a lenyomatvétel után a továbbiakban már nem használhatók.

Kontraindikációk
A ragasztó nem kompatibilis fém kanalakkal, valamint speciális műanyag lenyomatkanalakkal: Amennyiben kétségei vannak, ellenőrizze az elfogadhatóságot.

Mellékhatások és kölcsönhatások
- Az autoklávozás vagy nem autoklávozás nincs negatív hatással a tapadási értékekre.
- Előfordulhat a kanál felületének homályossága vagy fehér elszíneződése, de ez nincs hatással a végeredményre.
- Etil-acetátot tartalmaz.
- Kizárólag jól szellőző helyeken használható!
- Nyílt lángtól távol tartandó!

Etil-acetátot tartalmaz



GHS02 GHS07

Veszély
- H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz.
- H319 Súlyos szemirritációt okoz.
- H336 Álmosságot vagy szédülést okozhat.
- P210 Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.

P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni.

Alkalmazás
Permetezze rá (2–3-szor) minden műanyag lenyomatkanálra közelről a Coltène Adhesive AC anyagot vékony, egyenletes rétegben, és hagyja legalább 1 percig száradni, vagy szárítsa meg sűrített levegővel.

A lenyomatkanalak tisztítása
Az eldobható műanyag lenyomatkanalak nem tisztíthatók.

Lejárati idő és tárolás
Jól záródó flakonban, 15–23 °C-os / 59–73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a Coltène Adhesive AC legalább a tartályokon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendeltetésének.

Jelölés
A lejárati idő és a gyártási tétel száma (LOT) fel van tüntetve a tartályokon.

Megjegyzés
Csak fogorvosok számára vagy kérésére szállítható. Gyermekektől elzárva tartandó.

Használati utasítások dátuma
01-2018

Указания за употреба — BG

Дефиниция
Coltène Adhesive AC представлява автоклавируем, спрей адхезив за трайно свързване на полимеризиращи със специални добавки силикони и пластмасови отпечатъчни лъжици.

Тип материал
Съполимер на полидиметилсилоксан

Показание
Отпечатъчна лъжица Coltène за еднократна употреба:
- President Tray AC (автоклавируема)
- President Tray (неавтоклавируема)

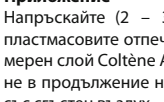
Подходящи са също:
Автоклавируеми или неавтоклавируеми пластмасови отпечатъчни лъжици от:
- акрилати, полистирен, поликарбонати

Важно
Винаги носете ръкавици.
Поради необратимата връзка между полимеризиращи чрез реакция на присъединяване силикони и пластмасови отпечатъчни лъжици след снемане на отпечатъка повече не е възможна употреба на пластмасовите отпечатъчни лъжици, напръскани с Coltène Adhesive AC.

Противопоказания
Адхезивът не е годен за употреба с отпечатъчни лъжици от метал или специална пластмаса, в случай на съмнение тествайте пригодността.

Нежелани реакции/Взаимодействия
- Използването респ. неизползването на автоклавиране не нарушава коефициента на адхезия.
- Възможно е потъмняване или побеляване на повърхността на лъжицата, без това да влияе на крайния резултат.
- Съдържа етилацетат
- Използвайте само в добре проветриви помещения!
- Пазете от открит пламък!

Съдържа етилацетат



GHS02 GHS07

Опасно
- H225 Силно запалими течност и пари.
- H319 Причинява сериозно дразнене на очите.
- H336 Може да предизвика сънливост или световъртеж.
- P210 Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено.

P305+P351+P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате.
P337+P313 При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.

Приложение
Напръскайте (2 – 3 пъти) от кратко разстояние пластмасовите отпечатъчни лъжици с тънък, равномерен слой Coltène Adhesive AC и оставете да изсъхне в продължение на минимум 1 min или изсушете със сгъстен въздух.

Почистване на лъжиците
Пластмасовите отпечатъчни лъжици за еднократна употреба не подлежат на почистване.

Срок на годност и съхранение
Coltène Adhesive AC изпълнява предназначението си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнерите, при съхранение в плътно затворен флакон при температура 15 – 23 °C/59 – 73 °F и 50 % относителна влажност на въздуха.

Маркировка
Срокът на годност и номерът на партидата LOT са отбелязани върху контейнерите.

Забележка
Доставя се само на стоматолози или съгласно техните указания. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

Дата на издаване на настоящите инструкции за употреба
01-2018

Lietošanas instrukcija — LV

Definīcija
Coltène® Adhesive AC ir autoklāvā apstrādājams izsmidzināms adhezīvs materiāls, kas paredzēts uzklāšanai starp pakāpeniskas polimerizācijas silikona materiāliem un plastmasas nospiedumu veidošanas karotēm.

Materiāla veids
Polidimetilsiloksāna kopolimērs

Indikācija
- Coltène vienreizlietojama nospieduma veidošanas karote:
- President® Tray AC (drīkst apstrādāt autoklāvā);
- President® Tray (nedrīkst apstrādāt autoklāvā).

Papildu piemērotība:
plastmasas nospiedumu veidošanas karotes, kuras drīkst un nedrīkst apstrādāt autoklāvā, ir izgatavotas no šādiem materiāliem:
- akrilāti, polistirols, polikarbonāti.

Svarīgi!
Vienmēr lietojiet cimdus.
Tā kā pakāpeniskās polimerizācijas silikonu un plastmasas nospiedumu veidošanas karošu starpā veidojas neatgriezenisks saistījums, pēc nospieduma paņemšanas ar Coltène® Adhesive AC materiālu apsmidzinātas plastmasas nospiedumu veidošanas karotes vairs nevar izmantot.

Kontrindikācijas
Adhezīvs nav piemērots lietošanai ar metāla nospiedumu veidošanas karotēm vai īpašām plastmasas nospiedumu veidošanas karotēm; šaubu gadījumā pārbaudiet pieņemamību.

Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām
- Apstrāde autoklāvā vai tās neveikšana nerada negatīvu ietekmi uz adhezīvajām īpašībām.
- Iespējams, ka karotes virsma kļūst duļķaina vai tās krāsa mainās uz baltu, bet tas neietekmē gala rezultātu.
- Satur etilacetātu.
- Lietot tikai labi vēdinātās telpās.
- Sargāt no vaļējas uguns avotiem.

Satur etilacetāts.



GHS02 GHS07

Bīstami
- H225: Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.
- H319: Izraisa nopietnu acu iekaisumu.
- H336: Var izraisīt miegainību vai reiboņus.

- P210: Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt.

P305+P351+P338 SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot.
P337+P313: Ja acu iekaisums saglabājas: vērsieties pie ārsta.

Uzklāšana
No tuva attāluma apsmidziniet (2–3 reizes) visas plastmasa nospiedumu veidošanas karotes ar plānu, vienmērīgu Coltène® Adhesive AC materiāla slāni un ļaujiet tam nožūt vismaz 1 min. vai nožāvējiet to, izmantojot saspiestu gaisu.

Karošu tīrīšana
Vienreizlietojamās plastmasas nospiedumu veidošanas karotes nav paredzēts tīrīt.

Glabāšana un derīguma termiņš
Coltène® Adhesive AC materiāls ir piemērots lietošanai vismaz līdz derīguma termiņa beigām, kas ir norādīts uz tvertnēm, ja tas tiek glabāts cieši noslēgtā pudelē šādos apstākļos: temperatūra 15–23 °C/59–73 °F, relatīvais gaisa mitrums 50%.

Marķējums
Derīguma termiņš un LOT numurs ir norādīti uz tvertnēm.

Piezīme
Tiek piegādāts tikai zobārstiem vai pēc to norādījuma. Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Lietošanas instrukcijas datums
01-2018

Kullanma Kılavuzu — TR

Tanımlama
Coltène Adhesive AC, katılma çapraz bağlı silikonlar ile plastik ölçü kaşıkları arasında kalıcı bağlantı oluşturmak amacıyla kullanılan, sprey şeklinde püskürtülebilen, otoklavlanabilir bir primerdir.

Materyal türü
Polidimetilsiloksan kopolimer

Endikasyon
Tek kullanımlık Coltène ölçü kaşıkları:
- President Tray AC (otoklavlanabilir)
- President Tray (otoklavlanamaz)

Ayrıca:
- akrilatlardan, polistirenden ve polikarbonatlardan oluşan otoklavlanabilir ve otoklavlanamaz plastik ölçü kaşıkları da elverişlidir.

Önemli
Kesinlikle eldivensiz çalışılmamalıdır.
Katılma çapraz bağlı silikonlar ile plastik ölçü kaşıkları arasında oluşan bağlantının geri dönüşümsüz olması nedeniyle, üzerine Coltène Adhesive AC püskürtülmüş plastik ölçü kaşıklarının ölçü alındıktan sonra tekrar kullanılması mümkün değildir.

Kontrendikasyonlar
Bu adeziv, metal kaşıklar veya özel plastikten üretilmiş ölçü kaşıkları ile birlikte kullanım için uygun değildir. Kuşkulu durumlarda uyumluluğu test edin.

Yan etkiler / Etkileşimler
- Otoklavlamanın ya da otoklavlamamanın adezyon değerleri üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur.
- Kaşık yüzeyinin bulanıklaşması veya beyaz renk alması mümkündür; ancak bu durum nihai sonucu etkilemeyecektir.
- Etil asetat içerir.
- Yalnızca iyi havalandırılan ortamlarda kullanın!
- Açık alevlerden uzak tutun!

Içeren Aset asidi etilesteri



GHS02 GHS07

Tehlike
- H225 Yüksek derecede alev alabilir sıvı ve buhar
- H319 Ciddi derecede göz tahrişine neden olur.
- H336 Baş dönmesi ve uyuşukluğa neden olabilir.
- P210 Isı / kıvılcım / açık alev / sıcak yüzeylerden uzak tutunuz. Sigara içilmez.

P305+P351+P338 GÖZE KAÇARSA: Birkaç dakika boyunca dikkatlice yıkayınız. Kontakt lens var ve çıkarması kolay ise çıkarınız.Yıkamaya devam ediniz.
P337+P313 Göz tahrişi devam ederse: Tıbbi yardım alınız. Belirli karışımların

Uygulama
Tüm plastik ölçü kaşıklarına, yakın bir mesafeden ince, eşit bir tabaka Coltène Adhesive AC püskürtün (2 – 3 kez) ve en az 1 dakika boyunca kurumasına izin verin veya basınçlı hava sıkarak kurutun.

Kaşıkların temizlenmesi
Tek kullanımlık plastik ölçü kaşıklarının temizlenmesi öngörülmez.

Raf Ömrü ve Saklama
Coltène Adhesive AC, en az ambalajının üzerinde belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanılabilir. Adeziv, ağzı iyice kapalı tutularak, 15 – 23 °C / 59 – 73 °F sıcaklıklardaki ve %50 bağıl nem oranının bulunduğu ortamlarda saklanmalıdır.

İşaretleme
Son kullanma tarihi ve seri numarası LOT ambalaj ve kartuş üzerinde yer alır.

Not
Sadece diş hekimleri; veya onların talimatına uygun kullanım içindir.
Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Kullanma kılavuzunun düzenlenme tarihi
01-2018

Upute za upotrebu — HR

Definicija
Coltène Adhesive AC je adheziv koji služi za trajno vezivanje između adicijski polimeriziranih silikona i plastičnih otisnih žlica i koji se može autoklavirati i nanositi prskanjem.

Tip materijala
Kopolimer polidimetilsiloksana

Indikacija
Coltène jednokratne otisne žlice:
- President Tray AC (autoklavirajuća)
- President Tray (neautoklavirajuća)

Također prikladno:
autoklavirajuće i neautoklavirajuće plastične otisne žlice izrađene od:
- akrilata, polistirena, polikarbonata

Važno
Uvijek nosite rukavice.
Zbog ireverzibilnog vezivanja između adicijski polimeriziranih silikona i plastičnih otisnih žlica, plastične otisne žlice poprskane adhezivom Coltène Adhesive AC ne mogu se više koristiti nakon uzimanja otiska.

Kontraindikacije
Adheziv nije kompatibilan za primjenu s metalnim otisnim žlicama ili specijalnim plastičnim otisnim žlicama, u slučaju sumnje ispitati kompatibilnost.

Nuspojave / interakcije
- Primijenilo se autoklaviranje ili ne, to nema negativnog utjecaja na adhezijske vrijednosti.
- Moguće je zamućenje ili bijela diskoloracija površine otisne žlice, ali to neće utjecati na krajnji rezultat.
- Sadrži etilni acetat.
- Koristiti samo u dobro ventiliranim prostorijama!
- Držati dalje od otvorenih plamena!

Sadrži etilni acetat



GHS02 GHS07

Opasnost
- H225 Lako zapaljiva tekućina i para.
- H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.
- H336 Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu.
- P210 Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti.

P305+P351+P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati.
P337+P313 Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

Nanošenje
S kratke udaljenosti poprskati (2 – 3 puta) sve plastične otisne žlice tankim, ravnomjernim slojem adheziva Coltène Adhesive AC i pustiti da se suši najmanje 1 min. ili osušiti komprimiranim zrakom.

Čišćenje otisnih žlica
Jednokratne plastične otisne žlice nisu namijenjene za čišćenje.

Rok valjanosti i čuvanje
Coltène Adhesive AC ispunjava namijenjenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti navedenog na spremnicima, ako se materijal nalazi u dobro zatvorenoj boci, na temperaturama 15 – 23 °C / 59 – 73 °F i relativnoj vlažnosti zraka od 50 %.

Označivanje
Rok valjanosti i LOT broj označeni su na spremnicima.

Napomena
Proizvod se dostavlja samo stomatolozima ili na njihov zahtjev. Držite izvan dohvata djece.

Datum uputa za upotrebu
01-2018

Glossary

Consult instructions for use

Keep away from sun light

Temperature limitation

Notified body registration number

Identification for Russia

Legal manufacturer

Expiry date

For MSDS see
www.coltene.com

CE
0123

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

COLTENE